



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	4523	01/12/2022

OGGETTO/BETREFF:

PROGETTAZIONE DEFINITIVA ED ESECUTIVA DELL'INTERVENTO DI RIQUALIFICAZIONE DEL CORTILE DELLA SCUOLA PRIMARIA CHINI.
AFFIDAMENTO DIRETTO ALLO STUDIO ASSOCIATO SÖLVA LANDSCAPES CONCEPTS DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI EURO 12.500,00 (CONTRIBUTI 4% E IVA 22% ESCLUSI).
CODICE CIG: Z2038AA253

ENDGÜLTIGE UND AUSFÜHRUNGSPLANUNG FÜR DIE NEUGESTALTUNG DES HOFES DER GRUNDSCHULE CHINI.
GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN SÖLVA LANDSCAPES CONCEPTS AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 12.500,00 (4% BEITRÄGE UND 22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).
CIG-CODE: Z2038AA253

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die</p>

degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 vom 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit

"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

betreffend die ""Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

L'amministrazione comunale intende procedere alla riqualificazione del cortile della scuola primaria Chini e dispone già di una bozza di progetto di fattibilità nato dal dialogo tra la scuola ed il Servizio Tecnico Ambientale da utilizzare come base di partenza;

Die Stadtverwaltung beabsichtigt, die Umgestaltung des Schulhofs der Grundschule Chini voranzutreiben, und verfügt bereits über einen Entwurf eines Machbarkeitsprojekt, die aus dem Dialog zwischen der Schule und dem Technischen Umweltdienst hervorgegangen ist und als Ausgangspunkt dienen kann;

si intende dunque proseguire con i livelli di progettazione successivi;

Es ist daher beabsichtigt, mit den nächsten Planungsebenen fortzufahren;

a seguito di specifica richiesta della RUP è emerso che non vi sono tecnici comunali qualificati disponibili ad assumersi l'incarico in oggetto;

Auf eine konkrete Anfrage des EVV hin stellte sich heraus, dass keine qualifizierten Gemeindentechiker zur Verfügung stehen, um diese Aufgabe zu übernehmen;

si ritiene dunque di incaricare un professionista qualificato per la redazione dei progetti definitivo ed esecutivo;

Es wird daher für notwendig erachtet, einen qualifizierten Fachmann mit der Ausarbeitung der endgültig- und Ausführungsprojekt zu beauftragen;

visto che l'onorario calcolato sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016, ammonta ad Euro 13.004,99, contributi previdenziali 4% e IVA 22% esclusi;

Es wurde Einsicht genommen in den Honorar auf der Grundlage der im Ministerialdekret vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen, für eine Ausgabe von Euro 13.004,99, 4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 17, comma 1 lettera a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 17, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, durchzuführen,

Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*, con la quale si è proceduto

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"* zur Kenntnis genommen,

all'individuazione dell'operatore economico Arch. Christian Sölva – Sölva Landscapes Concepts di Bolzano, che ha partecipato al processo di redazione dello progetto di fattibilità in qualità di consulente della scuola;

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 17, comma 1 lettera a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

preso atto che è stata eseguita una procedura di affidamento diretto telematico tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it) – Procedura n. 066160/2022;

vista l'offerta presentata in tale sede dall'Arch. Christian Sölva – Sölva Landscapes Concepts, ritenuto congruo, per l'importo di Euro 12.500,00 (contributi 4% e IVA 22% esclusi);

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale di forniture e servizi;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

DETERMINA:

- di affidare il servizio di redazione dei progetti definito ed esecutivo dell'intervento di riqualificazione del cortile della scuola

mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Dr. Arch. Christian Sölva aus Bozen, der als Berater der Schule an der Ausarbeitung des Durchführbarkeitsprojekts beteiligt war, ermittelt wurde,

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 17, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Festgestellt, dass ein telematisches Direktauftragsverfahren über das Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it) - Verfahren Nr. 066160/2022 durchgeführt wurde;

Es wurde Einsicht genommen in das Angebot vom Arch. Christian Sölva – Sölva Landscapes Concepts, für eine Gesamtausgabe von Euro 12.500,00 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen), der für angemessen gehalten wird.

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Lieferungen und Dienstleistungen vorgesehen,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- die Ausarbeitung der endgültig- und Ausführungsprojekt für die Neugestaltung des Hofes der Grundschule Chini, für den

primaria Chini, per le motivazioni espresse in premessa, all' Arch. Christian Sölva – Sölva Landscapes Concepts di Bolzano per l'importo di Euro 12.500,00 (contributi 4% e IVA 22% esclusi), ai prezzi e condizioni dell'offerta di data 28.11.2022, ai sensi dell'art 17 comma 1 lettera a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di approvare la spesa derivante di Euro 15.860,00 (contributi 4% e IVA 22% compresa);
 - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea guida in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 132/2020), dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;
 - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio Tecnico Ambientale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti
- Betrag von Euro 12.500,00 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen) dem Arch. Christian Sölva – Sölva Landscapes Concepts aus Bozen anzuvertrauen, zu den Preisen und Bedingungen des Angebotes vom 28.11.2022, gemäß Art. 17, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,
 - die daraus entstehende Ausgabe von 15.860,00 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - gemäß Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der Anwendungsrichtlinie für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 132/2020), Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,
 - den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei dem Technischem Umweltdienst hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
 - es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen,

elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind,

- il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
- il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
- Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 15.860,00 (contributi 4% e IVA 22% inclusi) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 15.860,00 (4% Beiträge und 22% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, ,
- preso atto che la RUP é persona diversa dal Direttore d'Ufficio precisamente la dott.ssa Elena Crescini, che ha rilasciato in data 21.11.2022 prot. n. 315078/2022 la propria "Dichiarazione relativa all'assenza di conflitto di interessi";
- Es wird weiters festgehalten, dass es sich beim EVV um eine andere Persona als den Amtsdirektor handelt, nämlich Frau Dr. Elena Crescini, welche die "Erklärung zum Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten" am 21.11.2022 Prot. Nr. 315078/2022 ausgestellt hat.
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen

Tribunale Regionale di Giustizia
Amministrativa - Sezione Autonoma di
Bolzano.

Verwaltungsgerichtshof - Autonome
Sektion Bozen - Rekurs eingereicht
werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	6225	09021.03.021100003	Prestazioni professionali e specialistiche	8.521,80
2023	U	6225	09021.03.021100003	Prestazioni professionali e specialistiche	7.338,20

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

a181fd17a67f2e50396de11c0784962e817ae71dfd710f0d09fa6a108a651e3f - 9751457 - det_testo_proposta_28-11-2022_11-14-33.doc
d505975d2f7f4f85588367ef4716232e068c55c988e6d12026836eca1a4c424d - 9751462 - det_Verbale_28-11-2022_11-16-15.doc
8d2406300d38b32f71f7ff838469dfeccc5a8c004c750b5d0e957222aad5898a - 9751479 - OffEcon_9080_1_28112022092003.pdf.p7m